

تذكّر ما تنعاد

**Images contre l'oubli
Projection de films
11 et 12 avril 2003
Théâtre Al Madina - Clemenceau**

Programme:

Vendredi 11 avril 2003:
Séance 19h: Femmes dans la guerre

Les "Folles" d'Istanbul: réal. Bernard Debord / France / 1996
26mn – Français / sous –titré arabe

Pour l'amour de demain : réal. David Channer/France/1985
35mn / Français/ sous - titré arabe

Séance 21h: Documents de guerre

Nostalgie,
(Hanin min ared el harb) réal: Maroun Baghdadi
Liban/1980/ 30mn / Arabe.

Le Liban dans la tourmente, réal: Jocelyne Saab
Liban/52mn / Arabe

Samedi 12 avril 2003:

Séance 18h: Vérité et réconciliation

Long Nights Journey Into Day: réal. Frances Reid et
Deborah Hoffmann
Afrique du Sud / 2000
90mn / Anglais

Séance 20h: Est -elle finie?

Pied de nez à la guerre – réal. Zeina Sfeir
Liban / 2001/30mn/ Arabe
Sous - titré français

A toi où que tu sois (Ilayka aynama takoun)
réal. Bourhane Alaouieh
Liban /2001/ 52mn / Arabe

Séance 21h:45mn: Mêmes Guerres

No Man's Land: réal. Danis Tanovic / Fr. GB. It. Be.
2001/ 98mn/ Serbo –Croate
Sous- titré arabe

Evènement organisé par le Comité des familles des personnes enlevées ou
disparues au Liban avec la collaboration de l'Association coopérative
culturelle " Beirut DC"

Remerciements:

Mouvement Houkoul el Nass

Initiatives et changement – le réarmement moral – Liban

Théâtre Al Madina

Pour plus d'informations : tél. 03/ 73 24 88

E. mail : kidnapped961@yahoo.com



Les "Folles" d'Istanbul (FIPA D'or Biarritz 1997)

Réalisation: Bernard Debord – France – 1996 – 26mn – Français,
(sous – titré arabe)

Synopsis:

Elles se nomment Emine, Asena, Elif, Nadire, Eren, Hanam ou Gulbahar. Elles sont turques ou kurdes, avocate, ouvrière, journaliste ou mère de famille. Ce sont les "Mères du samedi", parce que depuis mai 1995, elles manifestent pacifiquement chaque samedi matin sur la place Galatasaray, au centre d'Istanbul, pour réclamer la vérité. Elles sont mère, épouse, sœur ou simple proche d'un "disparu". Parce qu'à l'exemple des militaires argentins hier, les policiers turcs d'aujourd'hui font "disparaître". En référence aux "Folles de la place de mai", leurs devancières de Buenos Aires, on les appelle les "Folles" d'Istanbul. Comme celles-ci, elles sont décidées à crier jusqu'à ce que justice leur soit rendue. Une simple différence, mais de taille: les mères d'Istanbul sont elles-mêmes victimes de la répression.

"مجنونات" اسطنبول

إخراج: برنارد ديورد – فرنسا – ١٩٩٦ – ٢٦ دقيقة – فرنسي – مترجم إلى العربية.

ملخص:

أمينة واسينا ونادرة وارين وحنان و غولبهار ، تركيات أو كرديات ، محامية وصحافية وعاملات و ربات منزل. إنهن من "أمهات السبت" التي منذ أيار ١٩٩٥ تتظاهرن بطريقة سلمية كل نهار سبت في ساحة "غالاتاساراي" في وسط اسطنبول للمطالبة بالحقيقة. إنهن أمهات وزوجات وأخوات وقريبات لمفقودين . كالعسكر الأرجنتيني بالأمس، تقوم الشرطة التركية اليوم بممارسة الخطف. فتيمننا بمجنونات ساحة أيار، سابقتها في بيونس ايريس، يطلق عليها اسم "مجنونات" اسطنبول مع الفرق أن أمهات اسطنبول هن بدورها ضحايا للقمع.

Pour l'amour de demain

Réalisation: David Channer – France – 1985 – 35 mn – Français,
(sous – titré arabe)

Synopsis:

A l'initiative de Réarmement moral (rassemblement fondé en 1946 par Frank Buchman), 3.000 Allemands et 2.000 Français se rendent à Caux, en Suisse, entre 1946 et 1950 en vue d'engager un processus de réconciliation. Parmi eux, de nombreux dirigeants: députés, industriels, syndicalistes, représentants des médias. Parmi les Français, une résistante qui a siégé comme député socialiste à l'Assemblée constituante, Irène Laure. D'abord choquée par la présence des Allemands, elle subit un véritable retournement intérieur et leur demande publiquement pardon pour sa haine.

من اجل حب الغد

إخراج: دافيد شانر – فرنسا – ١٩٨٥ – ٣٥ دقيقة – فرنسي – مترجم إلى العربية

ملخص:

بمبادرة من مجموعة "التسلح الخلقي" التي أسسها فرنك بوكمن عام ١٩٤٦ اجتمع ثلاثة آلاف ألماني و ألفي فرنسي في بلدة كو السويسرية بين عامي ١٩٤٦ و ١٩٥٠ من أجل إطلاق عملية مصالحة.

ايران لور المقاومة الفرنسية والنائبة الاشتراكية كانت من بين الفرنسيين المشاركين في لقاءات كو. في البداية صدمت لور بوجود الألمان ولكن وخلال اللقاء تعرضت لانقلاب نفسي و اعتذرت علنا منهم لحقدها.